



**SOZIALES – BERATUNG – www.soziales.sg.ch
ÇËSHITJET SOCIALE - KËSHILLIMI**

Qendrat këshillimore në vijim janë në disponimin Tuaj falas dhe nën respektimin e ruajtjes së sekretit:

Soziale Dienste / Shërbimet sociale

Këshillime rreth edukimit dhe familjes,
Këshillime me rastin e ndarjes dhe shkurorëzimit
Soziale Dienste Oberes Rheintal, Rorschacherstr. 1,
9450 Altstätten, **071 757 78 70**

Psychiatrie-Zentrum / Qendra psikiatrike

Balgacherstr. 202, 9435 Heerbrugg, **058 228 67 00**, www.psych.ch

Stiftung Opferhilfe / Instituti i ndihmës për viktimat

Qendrat këshillimore për gratë, burrat, fëmijët dhe të rinjtë që i nënshtrohen dhunës
Teufenerstr. 11, St. Gallen, **071 227 11 00** www.opferhilfe-sg.ch

Pro Infirmis / Pro Infirmis

Këshillim dhe mbështetje për njerëzit me aftësi të kufizuara shpirtërore, trupore dhe psikike si dhe për të afërmit e tyre
Bahnhofstr. 15, 9450 Altstätten, **058 775 20 50**
www.proinfirmis.ch

Pro Senectute / Pro Senectute

Këshillime dhe shërbime të ndryshme për njerëzit e moshuar,
Bahnhofstr. 15, 9450 Altstätten, **071 757 89 00**
www.sg.pro-senectute.ch

**GESUNDHEIT – ARZT – SPITAL
SHËNDETËSIA – MJEKU - SPITALI**

Regjistrimi te sigurimi shëndetësor është i domosdoshëm!
Informata mund të merrni në komunë, te sigurimet shëndetësore drejtpërdrejtë ose nën www.comparis.ch

Arzt / mjeku: Dr. med. Rolf Naegeli,
Büchelstr. 15, Rüthi, **071 767 77 00**

Zahnarzt / dentisti : Dr. med. dent. Sami Fawzi,
Büchelstr. 16, Rüthi, **071 766 26 60**

Kantonsspital St. Gallen / Spitali kantonal në St. Gallen
Rorschacherstr. 95, St. Gallen, **071 494 11 11**

Ostschweizer Kinderspital / Spitali i fëmijëve në Zvicrën Lindore
Claudiusstr. 6, St. Gallen, **071 243 71 11**

Spital Altstätten / Spitali në Altstätten
F.-Marolanistr. 6, Altstätten, **071 757 44 11**

Spital Grabs / Spitali në Grabs
Spitalstr. 44, Grabs, **081 772 51 11**

Spitex / Spitexi

Ndihmë dhe përkujdesje në shtëpi
Spitex Rhy Care, Paula-Mattle-Str. 3, Altstätten,
www.rhycare.ch

SOS – Numrat e rëndësishëm të telefonit

Policia	117
Stacioni policor në Oberriet	058 229 60 50
Zjarrfikësi	118
Shërbimi mjekësor	144
Ekipi i shpëtimit aëror (Rega)	1414
Emergjencia në rast helmimi	145
Ndihmë telefonike për fëmijë dhe të rinj	147

Shërbimi i emergjencës në Rheintal

Mjekët	0900 144 441
Dentistët	0900 144 002



Mirë se vini në

Rüthi

www.ruethi.ch



**Ardhëse e dashur
Ardhës i dashur**

Albanisch / Shqip

Mirë se vjen në komunën tonë! Herzlich willkommen in unserer Gemeinde!

Jemi tepër të gëzuar që jeni përcaktuar të vendoseni në Rheintal të St. Gallenit. Shpresojmë që Ju shpejt të mësoheni dhe të ndjeheni mirë në rajonin, respektivisht në komunën tonë.

Te ne mund të gjeni rastin e shumëfishtë për të bashkëvepruar nëpër shoqatat e sportit dhe të lojërave.

Ne Ju ftojmë që të merrni pjesë aktive në jetën e fshatit.

Ju nevojitet vetëm një hap i parë i vogël – hidhjeni këtë hap!

Kjo broshurë duhet t'Ju ndihmojë më tej në rast se keni pyetje dhe probleme të ndryshme. Këtu mund të gjeni adresa, numra telefoni dhe faqe interneti të autoriteteve, këshillimoreve, shoqatave dhe organizatave të komunës sonë. Natyrisht që ne ju qëndrojmë në disponim në çdo kohë në rast se keni pyetje të tjera.

Ju lutemi, shpaloseni edhe faqen tonë të internetit, ku mund të gjeni informata dhe shërbime të mëtejme.

**RHEINTAL
FACHSTELLE
INTEGRATION**

GEMEINDEVERWALTUNG – www.ruethi.ch

KËSHILLI I QYTETIT

Gemeinde Rüthi / Komuna e Rüthi

Staatsstr. 78, 9464 Rüthi, **071 767 77 77**, info@ruethi.ch

Einwohneramt / Zyra e regjistrimit të banorëve

Pikëtakimi i parë në sallën e bashkisë. Regjistrim dhe çregjistrim brenda 14 ditësh, letërnjoftimi i të huajve, leja e qëndrimit, bashkimi familjar, informacione rreth rregullave të hyrjes në shtet, sigurimi i domosdoshëm shëndetësor, karta e qëndrimit...

AHV-Zweigstelle / Zyra e degës së AHV

Informacione dhe formularë rreth sigurimit të pleqërisë dhe të trashëgimtarëve (AHV), sigurimit invalidor (IV), përfitimeve shtesë, reduktimit të premive, shtesat fëmijërore etj.

Steueramt / Zyra e tatimeve

Përgjegjëse për deklarimin dhe llogaritjen e tatimit, zgjatjes së afateve, çështjet e vërejtjeve dhe dënimeve, këshillim rreth çështjeve të tatimit.

Repartet tjera në bashki

Zyra sociale, zyra për zgjidhjen e borxheve, kancelaria, zyra e thesarit, zyra e kadastrës, zyra e varrimit.

VER- UND ENTSORGUNG FURNIZIMI DHE MBETURINAT

Rryma dhe uji me rastin e ndërrimit të qerasë ose pronës:
Elektra-Inkassostelle, Nina Bont, **071 767 77 72**

TV/Radio: Cablecom GmbH, www.upc-cablecom.ch

Telefonia: Swisscom Fixnet, **0800 800 800**

Abfallentsorgung / Heqja e mbeturinave

Mbeturinat mblidhen një herë në javë. Plani i mbledhjes së mbeturinave vjen çdo vit përmes postës. Thasët zyrtarë për mbeturina në rajonin Rheintal mund të blihen në secilën shitore të madhe. Një pasqyrë për pikat e mbledhjes së mbeturinave mund të gjeni në planin e mbeturinave.

REGIONALE AMTSSTELLEN / ZYRAT RAJONALE

Amtsnotariat / Zyra e noterisë

Vërtetime zyrtare, certifikata trashëgimie, testamente etj.
Bahnhofstr. 2, Buchs, **058 229 76 91**

Zivilstandsamt / Zyra e ofiqarit

Regjistrimi i lindjes, i martesës ose i rastit të vdekjes.
Rathausplatz 2, Altstätten, **071 757 77 30**

Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB) / Zyra për mbrojtjen e fëmijëve dhe të rriturve

rathausplatz 2, Altstätten, **071 757 72 80** www.kesb.sg.ch

Strassenverkehrs- und Schifffahrtsamt /

Zyra e trafikut rrugor dhe ujor

Testimi i shoferëve dhe i mjeteve të udhëtimit, përkthimi i lejeve të huaja të vozitjes (brenda 12 muajsh), regjistrimi i motoçikletave etj.
Frongartenstr. 5, 9001 St. Gallen, **058 229 22 22**, www.stva.sg.ch

ARBEIT UND BILDUNG – www.afa.sg.ch

PUNA DHE ARSIMIMI

Njohja e diplomave të huaja

www.bbt.admin.ch ose www.crus.ch

Berufs- und Laufbahnberatung /

Këshillim rreth profesionit dhe karrierës

Këshillim personal për të rinj dhe të rritur
Informacione rreth tregut të vendeve të punës dhe ofertave ndërmjetësuese për të rinj, Marktgassee 27, Altstätten
058 229 90 70, www.berufsberatung.sg.ch

RAV Regionales Arbeitsvermittlungszentrum /

QRIP Qendra Rajonale për Inkuadrim në Punë

Mbështetje gjatë kërkimit të punës, oferta kursesh dhe edukimi, sqarim rreth të hollave të të papunëve dhe arkës së të papunëve.
Berneckerstr. 12, Heerbrugg, **058 229 97 77**, www.awa.sg.ch

Volkshochschule / Shkolla e lartë popullore

Program i shumëllojshëm kursesh: www.vhs-rheintal.ch

SCHULE / SHKOLLA

Schulsekretariat / Sekretaria e shkollës

Regjistrim në foshnjore dhe në shkollë dhe shkollë fillore
Kamorstr. 2, Rüthi, **071 767 78 12**

Administrata e shkollës në Oberriet

Anmeldung Oberstufe, Staatsstr. 94, Oberriet, **071 763 62 00**

Schulsozialarbeit / Puna sociale e shkollës

Zyrat në shkollën fillore Burgwies und in der Jugendarbeit (Josefsheim), www.jugend-altstaetten.ch

Musikschule Oberrheintal / Shkolla e muzikës në Oberrheintal

Regjistrimi dhe këshillimi për mësimin e muzikës për fëmijë dhe të rritur, CHUNRAT – Shtëpia e muzikës, Churerstr. 51, Altstätten,
071 755 19 75, www.msor.ch

DEUTSCH / GJERMANISHTJA - www.deutschkurse.sg.ch

BILANG Deutsch- und Integrationskurse / BILANG Kurse për gjuhë gjermane dhe integrim

Informacione dhe regjistrim: Rorschacherstr. 1, St. Gallen, **071 228 33 99**, www.integration-sg.ch

Sprachschule Susanne Büchler / Shkolla e gjuhëve Susanne Büchler – Qendra për arsim, kulturë dhe integrim

Bahnhofstr. 9, Heerbrugg, **071 722 20 38**, www.sprachschule-sb.ch



BERATUNGS- UND ÜBERSETZUNGSDIENSTE SHËRBIMET KËSHILLUESE DHE PËRKTHYESE

Interkulturelles Übersetzen – Verdi / Përkthime

ndërkulturore - Verdi

Rorschacherstr. 1, St. Gallen, **0848 28 33 90**
www.verdi-ost.ch

Übersetzungsdienst / Shërbimi për përkthime

Përkthime, edhe për vërtetime zyrtare, shkolla për tregti dhe përkthime St. Gallen, Hodlerstr. 2, St. Gallen, **071 245 30 35** ose libri i telefonit: „Übersetzungen/Përkthime“. www.hds.ch

Kostenlose Rechtsberatung / Këshillime juridike falas

Çdo të enjten e parë të muajit, ora 15.00 – 18.00,
Rathausplatz 2 (Takimi dhomë 505, kati 5),
9450 Altstätten, www.anwaltsverbandsg.ch

Schlichtungsstelle für Mietverhältnisse / Zyra e pajtimeve për çështje të qirasë

Këshillime falas për qiramarrës dhe qiradhënës
Rathausplatz 2, Altstätten, **071 757 77 90**

Schlichtungsstelle für Arbeitsverhältnisse / Zyra e pajtimeve për çështje të punës

Këshillime falas për punëmarrës dhe punëdhënës
Kirlenhof 1, Altstätten, **071 750 06 33**

INTEGRATION / INTEGRIMI

www.rheintal-integration.com

www.infomehrsprachig.sg.ch

Fachstelle Integration / Departamenti për integrim

Informacione dhe këshillime për tema të veçanta rreth integrimin, bashkëpunimi me personat kyç, informacione rreth atyre që ofrojnë kurse të gjermanishtes, shoqatat e mërgimtarëve dhe ndërmjetësit kulturorë, avancimi i projekteve.

ri.nova Impulszentrum, alte Landstr. 106, Rebstein,
071 722 95 54, www.rheintal-integration.com

KULTUR, SPORT UND FREIZEIT KULTURA, SPORTI DHE KOHA E LIRË

www.ruethi.ch – www.rheintal.com

Ofertat e shumëllojshme në fushën e kohës së lirë dhe të kulturës si dhe lista e shoqatave për kohë të lirë dhe sport mund të gjenden te ueb faqja e komunës nën rubrikën “Koha e lirë/Kultura/ Turizmi” ose “Aktuale/Ngjarjet” si dhe në ueb faqen e rajonit të Rheintalit.

FAMILIE – KINDER – JUGENDLICHE FAMILJA – FËMIJËT – TË RINJËT

Kostenlose Mütter- und Väterberatung SDM /

Këshillime falas për nëna dhe baballarë SDM

Këshillim Familjar, shërbime sociale, i nvarur SDM
Tel. Regjistrimit / Konsultimi prej të Hënën-Premte 08.00-09.30 /
Widnauerstr. 8, 9435 Heerbrugg, **071 727 11 44**, www.s-d-m.ch

Ehe- und Familienberatung /

Këshillime bashkëshortore dhe familjare

Bahnhofstr. 14, 9450 Altstätten, **071 755 46 44**
www.eheberatung-ostschweiz.ch

Kinderkrippe / çerdhe

Hinterburgstr. 41, 9462 Montlingen, **071 760 00 09**
www.kitawunderland.ch

Tagesfamilien / Familjet ditore

Kujdestari ndaj fëmijëve jashtë familjes, **071 761 40 85**
www.tagesfamilien-oberesrheintal.ch

Spielgruppe /

Grupet e lojës për fëmijë nga 3 vjeç e deri në foshnjore

Kamorstr. 2, Rüthi, **071 766 18 31**

Shërbimi për mbikëqyrjen e fëmijëve

Kamorstr. 2, Rüthi, **071 766 18 31**

Ndërmjetësimi për kujdestarë fëmijësh

Looweg 5, Oberriet, **071 768 00 88**

Ludothek / Ludoteka

Huazim i lojërave dhe i lodrave për fëmijë Trogenerstr. 24, 9450 Altstätten, **079 910 94 98**, www.ludothek-altstaetten.iimdo.com

Bibliothek / Biblioteka

Libra në gjuhë të ndryshme, vizatime komike, gazeta, CD, kasete, libra audio dhe DVD. Rathausplatz 1, Altstätten, **071 755 41 13**, www.bibliothek-reburg.ch

Jugendarbeit / Angazhimi me të rinjtë

Wiesentalstr. 1a, 9450 Altstätten, **071 755 68 15**,
Takimi i të rinjve „Malibu“, Kamorstr. 10, 9464 Rüthi,
www.jugend-or.ch

